

## Notícias お知らせ

### Atualização do Sistema de Auxílio para Despesas Médicas de Pessoas com Deficiência Intelectual ou Física Severa

じゅうど しんしんしゅう しや いりようひ じよせい あんない  
(重度心身障がい者医療費助成のご案内)

Informações: Fukushi-ka (☎21-1139)

Informamos que estaremos atualizando o Jūdo Shinshin Shōgaisha Iryōhi Josei Seido, que é um subsídio de cobertura das despesas médicas às pessoas com deficiência intelectual e física severa.

#### Beneficiados:

- Pessoas com deficiência de nível 1 e 2 (Kyū)
  - Pessoas com deficiência de funcionamento dos órgãos internos de nível 3
  - Pessoas que possuem a caderneta Ryōiku A
- ※As pessoas que possuírem outro tipo de nível e que tiverem dúvidas sobre o assunto, deverá consultar o setor responsável.

**Local de solicitação:** Prefeitura de Kakegawa, Fukushi-ka  
**Trazer:** A caderneta do auxílio, hokenshō(seguro saúde), inkan(carimbo) e caderneta do banco.

### Atualização de Dados do Jidō Fuyō Teate

じどうふ ふうて あてげんきょうとどけ き かんない ていしつ  
(児童扶養手当現況届は期間内に提出しましょう)

Informações: Kodomokibō-ka (☎21-1144)

Informamos aos pais e mães de famílias monoparentais que foi enviado por correio a solicitação de atualização de dados do Jidō Fuyō Teate(auxílio sustento para menor de família monoparental).

Pedimos a todos que realizem os trâmites necessários o mais rápido possível e que respeitem o prazo de atualização de dados.

#### Locais de recepção dos documentos de atualização

- Prefeitura de Kakegawa · Kodomokibō-ka (1º. Andar)  
De 10 a 14 de Agosto – Das 8:30 às 17:15  
(Nas quintas-feiras, até às 19:00.)
- Subprefeituras de Daito e Osuka – Fukushia  
De 10 a 14 de Agosto – Das 8:30 às 17:15

### O Antigo Modelo de Saco de Lixo de Kakegawa será Válido até o Final de Setembro

きゅう していぶくろ しよう がつまつ  
(旧ごみ指定袋の使用は9月末まで)

Informações: Kankyōseisaku-ka (☎21-1145)

A partir de 1º de Abril de 2015, mudou o modelo do saco de lixo designado da cidade de Kakegawa.

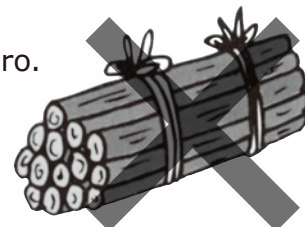
O uso simultâneo com o modelo antigo terminará no dia 30 de Setembro.

#### ■Aceitação do modelo antigo será da seguinte forma:

- ◆Após o dia 1º de Outubro não poderá mas ser usado.
- ◆Não será possível trocá-lo com novo modelo saco de lixo designado.

#### ■Galhos podados

A partir do dia 1º de Outubro, deverá ser colocado no novo saco designado(lixo incinerável).



1º de Abril de 2015

30 de Setembro de 2015

Período de utilização do novo modelo de saco de lixo designado.

Período de uso simultâneo

Período de utilização do antigo modelo de saco de lixo designado.

**Não poderá ser usado**

**Assistência Médica Emergencial** きゅうきゅういりょう (救急医療のお知らせ)  
**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**  
 Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

# Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎ **61-1299** [ Fax. 61-1400 ] Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda ~ Sexta-feira** げつ きんようび やかん (月~金曜日(夜間))  
 (atendimento noturno)

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
 19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

**Domingo . Feriado** にち しゅくじつ (日・祝日)

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
 GEKA [Clínica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
 9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 〈午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)〉  
 13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 〈午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉  
 ※Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび (土曜日) 12:00~17:00 〈正午~午後5時〉

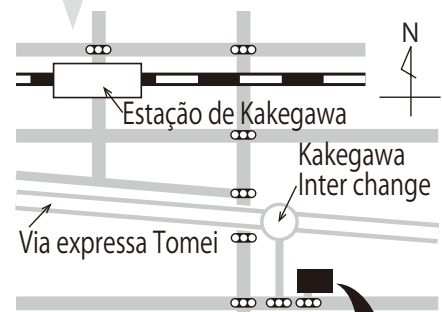
**Clínicas Médicas** しんがい かいほういん (市内の開業医院)

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**

しんりょうかのう いんえん をご案内します  
 (診療可能な医院をご案内します)

**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111

O antigo Centro Médico foi fechado no dia 31 de Março. A partir de 1º. de Abril foi inaugurado;  
**Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo** no [Kibō No Oka]  
 (mapa de referência abaixo)



**Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinryō-jo**

## Consulta médica regional do mês de Setembro かつ げんこうあんない (9月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよぼうせつしゅげつめいかい</small> (健診・相談・予防接種説明会)	2	Quarta	Aos nasc. em Julho de 2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつじけんこうさうだん</small> (6か月児健康相談)	4	Sexta	Aos nasc. em 1/Fevereiro a 15/Fevereiro/2015	Tokuiku Hoken Center
	11	Sexta	Aos nasc. em 16/Fevereiro a 28/Fevereiro/2015	
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (1歳6か月児健康診査)	3	Quinta	Aos nasc. em Janeiro de 2014 a Fevereiro de 2014	Daito Hoken Center
	7	Segunda	Aos nasc. em 1/Fevereiro a 15/Fevereiro/2014	Tokuiku Hoken Center
	18	Sexta	Aos nasc. em 16/Fevereiro a 28/Fevereiro/2014	
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (2歳2か月児健康診査)	4	Sexta	Aos nasc. em 1/Junho a 15/Junho/2013	Tokuiku Hoken Center
	11	Sexta	Aos nasc. em 16/Junho a 30/Junho/2013	
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (3歳児健康診査)	8	Terça	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2012	Tokuiku Hoken Center
	10	Quinta	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2012	
	17	Quinta	Aos nasc. em Julho de 2012 a Agosto de 2012	Daito Hoken Center
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りゅうじょうしょくじょうしつ</small> (離乳食教室)	25	Sexta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para mães (Cuidados dentários de gestantes) 13:15~13:30</b> <small>まめセミナー (歯科編)</small>	28	Segunda	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

**Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa**  
 Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎436-8650 ☎0537-21-1111  
<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

**Prefeitura de Kakegawa**  
 Serviço de Intérprete (português)  
 10:00~12:00 / 13:00~15:30

**Subprefeitura de Daito**  
 Serviço de Intérprete (português)  
 por chamadas de vídeo  
 10:00~12:00 / 13:00~15:30